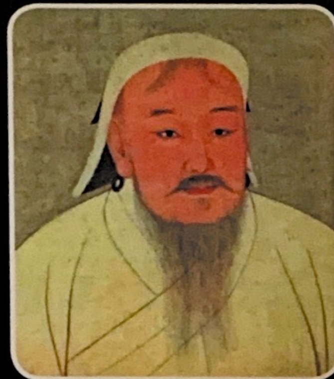
ЧИНГИС ХААНД САН, ТАХИЛ ӨРГӨХ ЁС ОРШИВОЙ

ᠴᠢᠩᠭᠢᠰ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤ ᠰᠠᠩ ᠲᠠᠬᠢᠯ ᠥᠷᠭᠥᠬᠦ ᠶᠣᠰᠣᠨ ᠣᠷᠣᠰᠢᠪᠠᠢ



༄༅། །ཨེ་ཛེན་ཅིང་གིར་རྒྱལ་པོའི་གསོལ་མཆོད་བསྐང་བ་ཤགས་
བསྟོད་བསྐུལ་དང་བཅས་པ་བཞུགས་སོ།།

AN INVOCATION OFFERING RITUAL FOR LORD CHINGGIS KHAAN

ЧИНГИС ХААНЫ ГЭГЭЭНЭЭ ӨРГӨХ ӨЧИЛ

Тэнгэрийн эсрүн хааны ариун цагаан лагшинтай
Түмэн гэрлийг хураагч хөх Монголын эзэн
Чингис хаан хэмээн алдаршсан их хаан та
Чин олон нөхөдтэй энэ оронд залрагтун
Зуун амт бүрдсэн идээний дээжээр тахъя
Сүүний амт төгссөн рашааны шимээр тахъя
Арц хүж анхилсан тахилын дээдээр тахъя
Тахил тахилын дээдийг таны таалалд өргье
Эмгэг ад амирлахын шидийг өгөн соёрох оо
Эсрэг тэмцэл амирлахын шидийг өгөн соёрох оо
Оюун билэг аривдихын шидийг өгөн соёрох оо
Омог хүчин бадрахын шидийг өгөн соёрох оо

ЧИНГИС ХААНЫ САН ТАХИЛГА

Багш Очирт Ямандаг танаа мөргөмүй.

(Энэ үест эзэн Чингис хаанаа соёрхол, тахилыг өргөхийг хүсэгч хэн бээр тахил, балин, дээд эд бэлэг, мэлмий болгоолт тэргүүтэн алин хэрэгтэй бэлтгэл эд бүхнийг жигдлэн зэхээд зохилдох тахилын гол ном лугаа тааруулан адисла. Бодит суурь нь:)

Зээ! Цагийн эцсийн галын өмөг дүрэлзэх мандлын төвд,
Шунхан далайн чөмгөн давалгаа тулалдахын голд
Аймшигт арслан зэндмэнь эрдэнийн эмээл хазаар зэрэг
Их эрдэнийн чимгээр хээлэн гоёсон түүний дээр
Цагаан Хум үсэгт сарны гэрэл цацран авай
Дайсан тотгорыг эслэн тасалж, гурван ертөнцийг эрхэндээ хураавай.
Инагш хураагдан Хум үсэгнээ төгс шингэснээр
Гурван мянган ертөнцийг эрхнээ урвуулагч Чингис хаан мину
Түмэн гэрлийг хураагч саран мэт цав цагаан лагшинт,
Нэгэн нигуур, хоёр мутар, гурван мэлмий, хилэн дүрээр мөшөөн
Баруун мутартаа огторгуйн мандалд чиглэсэн богино жадаа далайж
Зүүн мутартаа амсар дүүрэн их эрдэнийн тэвшийг
Зүрхэн тушаа тэвэрснээр сансар нирваны үгүйрэл зовлонг арилгагч,
Дээд цээжин биенээ цагаан хоргой торгон баринтагийг намируулан
Доод биенээ тэнгэрийн бaнзалигаа торгон хормогч асааж
Индранил тэргүүтний чимгээр хээлэн эмжив.
Тэргүүн, чих, хоолой болоод мутар өлмий тэргүүтнээ
Их эрдэнийн бугуйвч, зэндмэнэ эрдэнийн бүсээр хүрээлсэн
Есөн эрдэнийн есөн талт торгон титмээр
Төгс жавхлантай, төгөлдөр үзэсгэлэнтэй тэргүүнээ чимсэн,
Их эрдэнийн гутлыг таалан жийх агаад
Арслангийн дээр хааны дүрээр залран авай.
Эргэн тойрноо тэнгэр, лус, ягчис, албин чөтгөр болоод
Мамо, Ханда, догшин найман аймаг тэргүүтэн

Дамжин жамцын аймгийн цэргийн чуулган хүрээлэн
Гурван орон нь гурван очроор бэлгэдсэн мөн.
Зээ ! Номын агаарын их амгалангаар цэнгэснээс
Хувилан бүжиглэгч тэнгэрийн хаадын дээдийн дээд
Чингис хэмээн алдаршсан түүний түм буман нөхөр сэлт
Өмнийн огторгуйд залран соёрх
(хэмээн бодож сана. Зуун үсэгт хэмээх тарнийг гурвантаа өгүүлсний дараа ийн хэмээн наминчлах нь)
Зээ ! Ном бүхэн цацралын хязгаараас хагацсан ч
Нисванисын эрхээр тангараг лугаа харшуулсан бүхнээ
Их хаан түүний нөхөр сэлтэст наманчламу.
Доройтсон бүхнийг тэтгэн шид бүтээл бүхнийг хайрла!
(Чингээд тааллын эдийг нийтийн дагуу адистидла)
Аяа! Их амгалант аяндаа бүтэх номын лагшингийн удам агаараас
Гадаад, дотоод, нууцын дээд эд, мэлмийн болгоол тэргүүтнээр
Газар дэлхий, гэгээн завсар огторгуйн орон зайг дүүргээд
Их хаан, нөхөд сэлтийг баясуулан үйлдэх мину болтугай.
Далай мэт хуйлрах дайсан тотгорын зүрхэн шунхан тавиг ус
Тангараг няцагдсын эрхтний цэцгийг дэлгэн жигдлээд
Тэнгэрийн мөрд хөшиглөх өөх махыг хайлсан хужийн үүл
Гурван мянган ертөнцийг гийгүүлэх их тосон зул эдгээрээр
Их Хаан тэнгэр (Махадэва раза) таны таалал дүүрээд
Далай мэт тангарагт нөхөд чуулганы таалал дүүрээд
Таалал дүүрэн, сэлбэрэг доройтсоныг сэргээх дэвэлгэн
Тотгор саадыг арилган шид бүтээл бүхнийг хайрлахтун.
Ганга мөрний үргэлжлэл газар зандангийн үнэрт ус
Сүмбэр уул мэт сүүдэрлэх Тэнгэр хүмүүний идээ зоог
Далай мэт эргэх цэнгүүлэх шимийг хураасан алтан ундаа
Луу мэт хүрхрэх элдэв хөгжмийн эгшиг дуугаар
Их Хаан тэнгэр (Махадэва раза) таны таалал дүүрээд

Далай мэт тангарагт нөхөд чуулганы таалал дүүрээд
Таалал дүүрэн, сэлбэрэг доройтсоныг сэргээх дэвэлгэн
Тотгор саадыг арилган шид бүтээл бүхнийг хайрлахтун.
Бэлчээрлэн одох цагаан тэргүүнтэй хар хоньд эвэртэй сарлаг болон
Өтөг баавгай мэт харайх цагаан зүрхтэй хар ноход
Арслан, барс, ирвэс, чоно, баавгай зэрэг
Араа соёогоо ярзайлгасан элдэв зүйлийн мэлмийн болгоолоор
Их Хаан тэнгэр (Махадэва раза) таны таалал дүүрээд
Далай мэт тангарагт нөхөд чуулганы таалал дүүрээд
Таалал дүүрэн, сэлбэрэг доройтсоныг сэргээх дэвэлгэн
Тотгор саадыг арилган шид бүтээл бүхнийг хайрлахтун.
Болор өнгөт урт жадат, эд баялгын тэвш болон
Зэндмэнэ чимэгт тэнгэрийн баринтаг хувчад
Зургаан зүйлийн тамгат баатрын хувьт чимэг
Дөрвөн үйлийг бүтээх айлтгал үүгээр
амирлуулалх, дэлгэрүүлэх, эрхшээх, хатуу үйл)
Хүслийн таван эрдэнэ болон хаан төрийн долоон эрдэнэ болон
Өлзийт найман тэмдэг, дөрвөн тив, заврын тивүүд
Бодитой бэлтгэсэн сэтгэлээр хувилгасан тахилын үүлэн үүгээр
Ялангуяа гурван мянган ертөнцтэй адил савны дотор
Эсэрва тэнгэрийн орноо нэхсэн цувиралтгүй их улаан балинг
Сэтгэл итгэмжлэх соёрхол талбих ханьцашгүй дээд шүтээн үүгээр
Их Хаан тэнгэр (Махадэва раза) таны таалал дүүрээд
Далай мэт тангарагт нөхөд чуулганы таалал дүүрээд
Таалал дүүрэн, сэлбэрэг доройтсоныг сэргээх дэвэлгэн
Тотгор саадыг арилган шид бүтээл бүхнийг хайрлахтун.

Энэ үест балин, идээ, амттан өргөнө. Чингээд айлтгал нь:

Аяа! Ялж төгөлдөр нөгчигсөн Ямараза бурхан

Нигүүлслээр хилэгнүүлэгчийн намба дүртэй
Эдүгээ Тэнгэр Хаан болсон танаа
Айлтгаму, турхирму, хүчээ бүү сулруулагтун!

Буруу үзэлтэн, тангараг доройтсон хилэнцэт үүгээр
Багшаа доромжилсон, шашнаа эсэлсэн
Амьтныг хороосон, надад хилэгнэсэн
Нүгэлтнийг гэтлээх адаг бууржээ.
Муу цагийн мунхаг тэнэг амьтан
Хатуу цаазаар эс тонилговоос
Шашин амьтан амгалан жаргал үл хоцрох тул
Хүч чадал юугаа буулгагтун. Самаяа.

(Урин тоолох нь) Хааны зүрхнээ Хум үсэг орших ба түүнийг тойрон тарнийн хэлхээ эргэлдсэнээс гэрэл цацран, дайсан тотгор бүхнийг элчлэн тасалж, дөрвөн үйлсийн шид бүтээлийг саадгүйгээр буулгахыг санаж " Ум маха дэва раза сарва сэди ээ" хэмээн олонтоо урин тоолно. Дараа зуун үсэгт тарнийг урьж илүүдсэн, дутуу болгоосноо гүйцээгээрэй.

(Балин, идээ амттан өргөх нь) өөрөө ямар ядам бурхан болж үйлдсэн тэр гол ном дагуу адистэдлэ.

(Магтаал нь:)

Аяа! Ертөнцийн өвгөд дээдсийн тааллын рид хувилгаанаа
Элдэв зүйлээр хувилган гурван ертөнц бүхнээ огоот түгэх
Дөрвөн зүйлт үйлсийг торолгүй бүтээгч
Их тэнгэр хаан таныг магтмуй.
Заримдаа догшин Зангадын хилэнт дүртэй
Заримдаа машид амирлангуй дүрийг үзүүлэх
Алин алиныг номхотгох, авч орхих заагч
Хамаг тэнгэр бүхнийг дайсан тэнгэр хэмээн таныг магтмуй
Нийт хийгээд нийт бусын рид хувилгаанаар нь
Өгүүлэхэд бэрхтэй тоолох орноос хэтэрсэн

Гурван ертөнцөд амьтнаас эслэн тасалж даран зохиогч
Нөхөр сэлтийн чуулган тангарагтын далай таныг магтмуй.
Таныг магтан тахисан бишрэлийн адистэдээр
Өнөөдрөөс эхлээд бодийн хутаг хүртэл
Танаас хагацалгүй харшлах шалтгаан бүхнийг амирлуулан
Зохилдох шалтгаан сайн буян бүхэн сэтгэлчилэн бүтэж
Тэнгэрийн хаан нөхөр сэлт бээр
Гэрлэн хэлийн хөндийгөөр балингийн шим бүхнийг сорж зооглох болтугай.

Ум Махадэва раза савара вари идам балинда ха ха, хи хи, ха хи, хэмээн гурвантаа өгүүлж балингаа өргөнө.

Энэ тарни дээр "Аргам"-аас "Шавда" хүртэлх тахилыг оруулж өргөнө. Мөн хэлээр "Гурван үр үсэгт" (Ум а хум) тарнийг өгүүлж "дотоод тахил" (нанчид өргөнө)

(Балин, идээ амттан, зориулга)

Хо! Тэнгэрийн хаан нөхөр сэлт
Би бээр тахил балинг өргөснөөр
Чухал дээдсийн титэмийг гутаасан муушаасан
Их хөлгөний ёсыг сөхөөн мөхөөсөн ба
Шашныг эвдлэх, эв эсгүй болгосон
Багшийн лагшинаа муушаасан
Егүзэр бидэнд хилэгнэсэн тэдгээрийг
Тэнгэрийн хаан бээр гэтэлгэхтүн
Дайсан тотгор Мара яа пад.

(хэмээн өгүүлэх ба газрын эзний балинг өргө)

Орон газар өлзийтэй насан хутаг, ном, эд дэлгэрэн
Нүүж суухад барчид саадгүй аюулаас гэтэлж
Орон үес эцэг хойдын санаа утга бүхэн
Аяндаа бүтэхийн буяны бэлгэ тэмдэг бадрах болтугай, өлзий орших болтугай!

Эзэн богд Чингис хааныг тахих зан үйлийн судар үүнийг Ордос отогийн да бэйл Содномравжаагэндэн ноёны хүсэлтээр Банчэн богд Лувсанбалдан дамбийнямчоглойнамжил зохиож XIV жарны эм хонин жил барлан бүтээвэй.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

༄༅། །ཨེ་ཅེན་ཅིང་གིར་རྒྱལ་པོའི་གསོལ་མཆོད་བསྐང་བཤགས་བསྟོད་བསྐུལ་དང་བཅས་པ་བཞུགས་སོ།།

༄༅༅། །ན་མོ་གུ་རུ་བ ཛྲི་ར་ཛ་ཡ། །འདིར་ཨེ་ཅེན་ཅིང་གིར་རྒྱལ་པོར་གསོལ་མཆོད་བྱེད་པར་འདོད་པའི་གང་ཟག་གིས་མཆོད་གཏོར་དམ་རྫས་སྤྱན་གཟིགས་སོགས་ཇི་ལྟར་དགོས་པའི་ཡོ་བྱད་རྣམས་ཚར་དུ་དང་རེ་བ་བསྐང་གཞུང་སྤྱི་དང་མཐུན་པར་བྱིན་གྱིས་བརླབས་ལ། དངོས་གཞི་ནི། ཀྱཻ་ དུས་མཐའི་མེ་དཔུང་འབར་བའི་ཀློང་དཀྱིལ་ན། །ཁྲག་མཚོ་ཞག་གི་ཐ་ཀློང་འཁྲུག་པའི་དབུས། །འཇིགས་རུང་སེང་གེ་ནོར་བུའི་སྣ་ཁྲབ་སོགས། །རིན་ཆེན་རྒྱན་གྱིས་སྤྲས་པའི་སྟེང་ཉིད་དུ། །ཧཱུྃ་ཡིག་དཀར་པོ་ཟླ་བའི་འོད་འཕྲོ་བ། །དགྲ་བགེགས་ཚར་ཊ་ཅད་སྲིད་གསུམ་དབང་དུ་བསྡུས། །ཚུར་འདུས་ཧཱུྃ་ཡིག་ལ་ཐིམ་ཡོངས་གྱུར་ལས། །སྲིད་གསུམ་དབང་བསྒྱུར་ཅིང་གིར་རྒྱལ་པོ་ནི། །སྐུ་མདོག

དཀར་པོ་ཟླ་འོད་འབུམ་གྱིས་འཕྲུད། །ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་སྤྱན་གསུམ་ཁྲོ་འཛུམ་སྣེག །ཕྱག་གཡས་མདུང་དཀར་ནམ་མཁའི་དབྱིངས་སུ་འཕྱར། །ཕྱག་གཡོན་ནོར་གཞོང་རིན་ཆེན་ཁར་འཕྱུར་བ། །ཞབས་གར་བཞུད་བས་སྲིད་བཞིའི་དབྱུལ་ཡོངས་སེལ། །སྐུ་སྟོད་དར་དཀར་ན་བཟའ་ལྷབ་ལྷུབ་གསོལ། །སྐུ་སྨད་པཉྩ་ལི་ཀ་ཤམས་ཐབས་ལ། །ཤིན་ཏུ་ལ་ལ་སོགས་རྒྱན་གྱིས་སྤྲས། །དབུ་རྒྱན་སྙན་རྒྱན་མགུལ་རྒྱན་ཕྱག་ཞབས་ཀྱིས། །རིན་ཆེན་གདུ་བུ་ནོར་བུའི་ཚངས་སྐྲར་འཕྱུར། །དར་གྱི་ཅོད་པན་རིན་ཆེན་ཆ་དགུ་པའི། །ཏོག་མཛེས་དབུ་ཡི་རྒྱན་དུ་མངོན་པར་བརྗིད། །རིན་ཆེན་སག་ལྷམ་གསོལ་ཞིང་གདོང་ལྔ་པའི། །སྟེང་དུ་རྒྱལ་པོ་རོལ་པའི་སྟབས་ཀྱིས་བཀྱིད། །མཐའ་སྐོར་ལྷ་ཀླུ་གནོད་སྦྱིན་བཙན་བདུད་དང་། །མ་མོ་མཁའ་འགྲོ་དྲེགས་པ་སྡེ་བརྒྱད་སོགས། །དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་དམག་ཚོགས་ཀྱིས

བསྐོར་པའི། །གནས་གསུམ་རྡོ་རྗེ་གསུམ་གྱིས་མཚན་པར་གྱུར། །ཀྱཻ༔ ཆོས་དབྱིངས་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་རྣམ་རོལ་ལས། །སྤྲུལ་པའི་གར་མཛད་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་པོ་མཆོག །ཅིང་གིར་ཞེས་གསོལ་འཁོར་ཚོགས་འབུམ་དང་བཅས། །དགྱེས་པ་ཆེན་པོས་འདིར་གཤེགས་བརྟན་པར་བཞུགས། །ཨོཾ་མཧཱ་དེ་ཝ་ར་ཛྙཱ་ས་པ་རི་ཝཱ་ར་ཨཱ་ཀ་ར་ཥ་ཡ་ཛཿ ཛཿཧཱུྃ་བཾ་ཧོཿ གཉིས་སུ་མེད་པར་གྱུར། ཀ་མ་ལ་ཡེ་སྟྭཾ། ཆོས་དབྱིངས་དང་ལས་མ་གཡོས་ཀྱང་། །སྡིག་ཅན་ཚར་གཅོད་དམ་ལྡན་བསྲུང་། །སངས་རྒྱས་བསྟན་བསྲུང་ཀུན་གྱི་གཙོ། །མ་ཧཱ་རཱ་ཛཱ་ར་བདག་ཕྱག་འཚལ། །ཨོཾ་མཧཱ་དེ་ཝ་རཱ་ཛ་ཨཾ་ནས་ཤབྡའི་བར་གྱིས་མཆོད། ཨོཾ་མཧཱ་དེ་ཝ་རཱ་ཛ་ས་པ་རི་ཝཱ་ར་ཨོཾ་ཨཱཿཧཱུྃ། རང་གི་ཐུགས་ཀའི་ཧཱུྃ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། རྡོ་རྗེ་གསུམ་གྱི་ལྷ་ཚོགས་མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་སྤྱན་དྲངས། ཞལ་ཤེས་དམིགས་པ་དང་བཅས་ཡིག་བརྒྱ་ལན་གསུམ་བརྗོད། དེ་ནས་བཤགས་པ

ནི། ཀྱཻ༔ ཆོས་ཀུན་སྤྲོས་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་ན་ཡང་། །ཉོན་མོངས་དབང་གིས་དམ་ཚིག་འགལ་བ་རྣམས། །རྒྱལ་ཆེན་འཁོར་དང་བཅས་པར་བཤགས་ལགས་ན། །ཉམས་ཆགས་གསོས་ཤིང་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་སྩོལ། །དེ་ནས་བསྐང་རྫས་སྤྱི་འགྲོ་ལྟར་བྱིན་གྱིས་རླབས། ཀྱཻ༔ བདེ་ཆེན་ལྷུན་གྲུབ་ཆོས་སྐུའི་ཀློང་ཡངས་ལས། །ཕྱི་ནང་གསང་བའི་དམ་རྫས་སྤྱན་གཟིགས་སོགས། །ས་དང་བར་སྣང་ནམ་མཁའི་ཁྱོན་གང་བས། །རྒྱལ་ཆེན་འཁོར་བཅས་དགྱེས་པ་བསྐྱེད་གྱུར་ཅིག །དགྲ་བགེགས་སྙིང་ཁྲག་མཆོད་ཡོན་མཚོ་ལྟར་འཁྱིལ། །དམ་ཉམས་དབང་པོའི་མེ་ཏོག་གཙལ་དུ་བཀྲམ། །ཤ་ཆེལ་བསྲེགས་པའི་དུད་སྤྲིན་ལྷ་ལམ་ཁྱབ། །ཞུན་ཆེན་སྒྲོན་མེ་སྟོང་གསུམ་གསལ་བ་འདིས། །མཧཱ་དེ་ཝ་རཱ་ཛའི་ཐུགས་དམ་བསྐང་། །དམ་ཅན་འཁོར་ཚོགས་རྒྱ་མཚོའི་ཐུགས་དམ་བསྐངས། །ཐུགས་དམ་སྐོང་ཞིང་ཉམས་ཆགས་གསོས

གྱུར་ནས། །བར་ཆད་སེལ་ཞིང་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་སྩོལ། །ཀ་བུར་ཅནྡན་དྲི་ཆབ་གཏྣའི་རྒྱུན། །ལྷ་དང་མི་ཡི་ཞལ་ཟས་ལྷུན་པོར་སྤུངས། །ཕྱོས་བྱེད་བཅུད་བསྡུས་གསེར་སྐྱེམས་མཆོ་ལྟར་འཁྱིལ། །སྣ་ཚོགས་རོལ་མོའི་སྒྲ་དབྱངས་འབྲུག་ལྟར་སྒྲོག །མདུ་དེ་ཕ་ནྟ་ཧྲིའི་ཐུགས་དམ་བསྐང་། །དམ་ཅན་འཁོར་ཚོགས་རྒྱ་མཚོའི་ཐུགས་དམ་བསྐངས། །ཐུགས་དམ་སྐོང་ཤིང་ཉམས་ཆགས་གསོས་གྱུར་ནས། །བར་ཆད་སེལ་ཞིང་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་སྩོལ། །མགྱོགས་འགྲོ་གཡག་རོག་ལུག་ནག་སྒྱི་དཀར་དང་། །ཁྱི་ནག་སྙིང་དཀར་དོམ་ལྟར་འཕྱོ་བ་དང་། །སེངྒེ་སྟག་གཟིག་འཕར་སྤྲང་དྲེད་ལ་སོགས། །མཆེ་གཅིགས་གཏུམ་པའི་སྲུན་གཟིགས་སྣ་ཚོགས་འདིས། །མདུ་ཏེ་ཕ་ནྟ་ཧྲིའི་ཐུགས་དམ་བསྐང་། །དམ་ཅན་འཁོར་ཚོགས་རྒྱ་མཚོའི་ཐུགས་དམ་བསྐངས། །ཐུགས་དམ་སྐོང་ཤིང་ཉམས་ཆགས་གསོས་གྱུར་ནས།

།བར་ཆད་སེལ་ཞིང་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་སྩོལ། །ཤེལ་དཀར་མདུང་རིང་ནོར་བུའི་གཞོང་པ་དང་། །ལྷ་ཡི་ན་བཟའ་ནོར་བུའི་རྒྱན་ཅན་དང་། །ཕྱག་རྒྱ་རྣམ་དྲུག་དཔའ་བོའི་ཆས་རྒྱན་ནི། །ལས་བཞིའི་འཕྲིན་ལས་སྒྲུབ་ལ་བསྐུལ་བ་འདིས། །མདུ་དེ་ཕ་ནྟ་ཧྲིའི་ཐུགས་དམ་བསྐང་། །དམ་ཅན་འཁོར་ཚོགས་རྒྱ་མཚོའི་ཐུགས་དམ་བསྐངས། །ཐུགས་དམ་སྐོང་ཤིང་ཉམས་ཆགས་གསོས་གྱུར་ནས། །བར་ཆད་སེལ་ཞིང་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་སྩོལ། །འདོད་ཡོན་ལྔ་དང་རྒྱལ་སྲིད་རིན་ཆེན་བདུན། །བཀྲ་ཤིས་རྟགས་བརྒྱད་གླིང་བཞི་གླིང་ཕྲན་དང་། །དངོས་བཤམས་ཡིད་ཀྱིས་སྤྲུལ་པའི་མཆོད་སྤྲིན་འདིས། །མདུ་དེ་ཕ་ནྟ་ཧྲིའི་ཐུགས་དམ་བསྐང་། །དམ་ཅན་འཁོར་ཚོགས་རྒྱ་མཚོའི་ཐུགས་དམ་བསྐངས། །ཐུགས་དམ་སྐོང་ཤིང་ཉམས་ཆགས་གསོས་གྱུར་ནས། །བར་ཆད་སེལ་ཞིང་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་སྩོལ། །ཁྱད་པར་

སྟོང་གསུམ་དང་མཉམ་ཐུངས་སྣོད་ནང་དུ། །ཟག་མེད་དམར་ཆེན་གཏོར་མ་ཚངས་གནས་བསྐྱེགས། །ཡིད་ཆེས་གསོལ་འདེབས་བླ་མེད་རྟེན་མཆོག་འདིས། །མཧཱ་དེ་ཝ་ནནྡའི་ཐུགས་དམ་བསྐང་། །དམ་ཅན་འཁོར་ཚོགས་རྒྱ་མཚོའི་ཐུགས་དམ་བསྐངས། །ཐུགས་དམ་སྐོང་ཤིང་ཉམས་ཆགས་གསོས་གྱུར་ནས། །བར་ཆད་སེལ་ཞིང་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་སྩོལ། །སྐབས་འདིར་གཏོར་མ་ཕུལ། དེ་ནས་བསྐུལ་ནི། ཀྱཻ··· ང་ནི་བཅོམ་ལྡན་གཤིན་རྗེའི་གཤེད། །སྙིང་རྗེས་ཁྲོས་པའི་རྣམ་འགྱུར་ཅན། །དེ་རིང་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་པོ་ཁྱོད། །བསྐུལ་ལོ་བྲད་དོ་མཐུ་མ་ཆུང་། །བསྟན་དགྲ་དམ་ཉམས་སྡིག་ཅན་འདིས། །བླ་མ་ལ་སྨོད་བསྟན་པ་བཤིག །སེམས་ཅན་ལ་གནོད་བདག་ལ་སྡང་། །ལྷ་ཁྱོད་མཐུ་མེད་ཟེར་ནས་བརྙས། །སྡིག་ཅན་སྒྲོལ་བའི་དུས་ལ་བབ། །དུས་ངན་སེམས་ཅན་མ་རུངས་པ། །དྲག་པོའི་ཆད་པས་མ་བསྒྲལ་ན། །བསྟན་འགྲོའི་བདེ་

སྐྱིད་སྟོང་འགྱུར་བས། །མཐུ་རྩལ་རྫོམས་ཤིག་ས་མ་ཡ། །ཅེས་དྲག་ཏུ་བསྐུལ། དེ་ནས་སྤྱི་བཟློག་བཏང་ལ་བརླབས་པ་ཅ་བ་ནི། རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་ཀར་ཧཱུྃ་ཡིག་གི་མཐར་སྔགས་ཕྲེང་གིས་བསྐོར་བ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། དགྲ་བགེགས་གདུག་པ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཚར་བཅད། འཕྲིན་ལས་རྣམ་བཞིའི་དངོས་གྲུབ་ཐོགས་པ་མེད་པར་སྒྲུབ་པར་བསམ་ལ། ཨོཾ་མཧཱ་དེ་ཝ་ནནྡ་སརྦ་སིདྡྷི་ཧཱུྃ༔ ཞེས་ཅི་མང་བཟླས། ཡིག་བརྒྱས་ལྷག་ཆད་ཁ་བསྐང་། གཏོར་མ་རང་ཡི་དམ་གང་བྱེད་ཀྱི་གཞུང་ལྟར་བྱིན་གྱིས་བརླབས། ལྷའི་རྒྱལ་པོ་འཁོར་དང་བཅས་པའི་ལྗགས་འོད་ཟེར་གྱི་སྦུ་གུས་གཏོར་མའི་བཅུད་ཐམས་ཅད་དྲངས་ཏེ་གསོལ་བར་གྱུར། ཨོཾ་མཧཱ་དེ་ཝ་ནནྡ་ས་པ་རི་ཝཱ་ར་ཨི་དཾ་བ་ལིཾ་ཏ་ཁ་ཁ་ཁཱ་ཧི་ཁཱ་ཧི། ཞེས་པ་ལན་གསུམ་གྱིས་གཏོར་མ་ཕུལ། ཨོཾ་མཧཱ་དེ་ཝ་ནནྡ་ས་པ་རི་ཝཱ་ར་ཨཾ་ནས་ཤཔྟའི་བར་གྱིས་མཆོད། ཨོཾ་མཧཱ་དེ་ཝ་ནནྡ་ས་པ་རི་ཝཱ་ར་ཨོཾ་ཨཱཿཧཱུྃ། དེ་ནས་གཏོར་རྫོངས་ནི། ཧོཿ ལྷ་ཡི་

རྒྱལ་པོ་འཁོར་བཅས་ལ། །བདག་གིས་མཆོད་གཏོར་ཕུལ་བ་ཡིས། །དཀོན་མཆོག་དབུ་འཕངས་སྨོད་པ་དང་། །ཐེག་པ་ཆེན་པོ་སུན་འབྱིན་དང་། །བསྟན་པ་འཇིག་དང་དབྱེན་བྱེད་དང་། །བླ་མའི་སྐུ་ལ་བསྡོ་བ་དང་། །རྣལ་འབྱོར་བདག་ལ་སྡང་བ་རྣམས། །དེ་དག་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་པོས་སྒྲོལ། །དགྲ་བགེགས་མྱ་ར་ཡ་ཕཊ། ཅེས་པའི་བར་བརྗོད། གཞི་བདག་གཏོར་མ་བཏང་། དེ་ནས་བསྟོད་པ་ནི། ཀྱཻ༔ འཇིག་རྟེན་མེས་པོའི་ཐུགས་ཀྱི་སྐུ་འཕྲུལ་ལས། །སྣ་ཚོགས་སྤྲུལ་པ་སྲིད་གསུམ་ཡོངས་ལ་ཁྱབ། །འཕྲིན་ལས་རྣམ་བཞི་ཐོགས་མེད་སྒྲུབ་མཛད་པའི། །ལྷ་ཡི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོར་བདག་ལ་བསྟོད། །རེས་འགའ་བཙན་རྒོད་གཏུམ་དྲག་རྒྱལ་པོའི་ཚུལ། །ལ་ལར་ཤིན་ཏུ་ཞི་བའི་ཉམས་ཅན་སྟོ་ར། །གང་ལ་གང་འདུལ་བླང་དོར་གནས་སྟོན་པའི། །ལྷ་མི་ཡོངས་ཀྱི་དགྲ་ལྷར་བདག་བསྟོད་དོ། །ཐུན་མོང་ཐུན་མོང་མིན་པའི་ཆོ་འཕྲུལ་ནི། །བརྗོད་

པར་དཀའ་བ་གྲངས་ཀྱི་ཡུལ་འདས་པས། །སྲིད་གསུམ་སྐྱེ་འགྲོར་ཚར་གཅོད་རྗེས་འཛིན་མཛད། །འཁོར་ཚོགས་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོར་བདག་བསྟོད་དོ། །ཁྱོད་ལ་མཆོད་བསྟོད་གུས་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །དེང་ནས་བཟུང་སྟེ་བྱང་ཆུབ་སྙིང་པོའི་བར། །ཁྱོད་དང་འབྲལ་མེད་འགལ་རྐྱེན་ཀུན་སེལ་ཞིང་། །མཐུན་རྐྱེན་ལེགས་ཚོགས་མ་ལུས་ཡིད་བཞིན་སྒྲུབས། །གཞི་སུ་བཀྲ་ཤིས་ཚེ་རིང་ཆོས་འབྱོར་རྒྱས། །ཕྱིས་སུ་བར་ཆད་འཇིགས་ལས་སྒྲོལ་བ་དང་། །གནས་སྐབས་མཐར་ཐུག་བསམ་པའི་དོན་ཐམས་ཅད། །ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་བདེ་མཚན་འབབ་གྱུར་ཅིག །མདུག་ཆོ་ག་གཞན་དང་མཐུན་པར་བྱས་ཏེ། མདའ་གསོལ་བསྒོ་སྔོན་གྱིས་མཐའ་བརྒྱུད་བརྟན་ཞུགས་གཤེགས་གསོལ་སྐབས་སུ་གང་བབས་བྱས་ཏེ་ཤིས་བརྗོད་ཀྱི་ཆར་དབབ་པར་བྱའོ། །ཅེས་པ་འདི་ཡང་ཨོར་དུ་སུ་ཨོ་ཐོག་ཏུ་པའི་ལེ་བསོད་ནམས་རབ་རྒྱས་དགེ་འདུན་གྱིས་བསྐུལ་ངོར ༧ སྐྱབས་རྗེའི་དགེ་སློང་བློ་བཟང་དཔལ་

ལྷན་བསྟན་པའི་ཉི་མ་ཕྱོགས་ལས་རྣམ་རྒྱལ་དཔལ་བཟང་པོས་སྦྱར་བའོ། །ཆོས་ཕྱིན་རྒྱ་ཆེར་སྤེལ་ཕྱིར་དང་། །ཁྱད་པར་ཡུལ་ཁམས་ལ་བདེ་སྐྱིད་འབྱུང་ཕྱིར་དང་། །ཡང་སྙོས་སུ་ས་སྐྱོང་མི་ཡི་དབང་པོ་ཧྲ་བེའི་ལེ་བསོད་ནམས་རབ་རྒྱས་དགེ་འདུན་གྱི་སྐུ་ཚེ་ཞབས་བརྟན་སོགས་དགེ་ཚོགས་རྒྱ་ཆེན་པོ་དུ་མར་དམིགས་ཏེ། དགེ་སློང་ངག་དབང་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་རབ་བྱུང་བཅུ་བཞི་པའི་ཤིང་མོ་ལུག་གི་ལོར་པར་དུ་བསྐྲུན་པ་དགེ་ལེགས་འཕེལ་བར་གྱུར་ཅིག །བཀྲ་ཤིས་དཔལ་འབར་འཛམ་གླིང་རྒྱན་དྲུག་སོག །

An Invocation Offering Ritual for Lord Chinggis Khaan, Complemented by Fulfillment, Confession, Praise, Admonishment, etc.

Namo Guru Vajrabhairavaya!

Here, those who would like to make an invocation offering to Lord Chinggis Khaan should properly arrange and bless all required necessities such as objects of oblation offerings, sacramental substances, and presents, concordant with fundamental deity fulfillment texts.

The principal practice:

Hey! At the center of a blazing apocalyptic mighty fire,
in the middle of a bloody ocean with trembling waves of grease,
on top of a frightening lion adorned by precious ornaments
such as jeweled saddle and bridle,
a white *hūM* letter radiates moonlight,
which subjugates hindering foes and conquers the triple world
and which is reabsorbed dissolving into the *hūM* letter.
From that transformation, Chinggis Khaan, the lord of the trichiliocosm,[1]
comes with a white body embraced by a hundred-thousand moonlights,
with one head, two arms, and three eyes, charming and laughing wrathfully.
With his right hand raising a white spear to the sky and
with his left hand holding a precious tray filled with gems

[1] The three-thousandfold world system of the Mahāyāna Buddhist cosmology.

aloft near his heart, he removes the poverty of *saMsāra* and *nirvāNa*.
He wears a loosely wavering white silken garment on his upper body
and a five-colored lower garment below his navel
adorned by ornaments of sapphire and so forth.
He wears a beautiful crown, earrings, necklaces,
and arm and leg bracelets on his holy precious body
He is glorified with a silken helmet with nine jewels
elegant as an ornament on his head.
Wearing shagreened boots, he enjoys
the mighty of royal ease on the lion.
He is surrounded by the ocean army of protectors
such as gods, nāgas, harmful spirits, demons,
mother Ḍākinīs, evil spirits, and the violent deities of the eight classes.
His head, throat, a. d heart manifest three *vajras*.

Hey! The supreme king of gods, called "Chinggis," the performer of the divine
emanated from the merriment of the blissful ultimate sphere,
please come here with your multitudes of retinue
and thus remain forever with great joy!

OṂ mahādeva rāja saparivāra ākaraṢaya jaḤ jaḤ hūṂ baṂ hoḤ. It has become non-dual. ***Ka ma la ye stāṂ.***

I bow to the Mahārāja, the Great King,
who remains firm in the ultimate sphere
yet subjugates the sinners and protects the oath keepers,
and who is the chief of the all guardians of the teachings.

Making offerings: ***OṂ mahādeva rāja*** *[from]* ***arghaṂ*** *[to]* ***śabda.***[2] ***OṂ mahādeva rāja saparivāra oṂ āḤ hūṂ.***

From the *hū*M at my heart, rays of light are sent out and invite over the assembly

[2] The abbreviated offerings: *arghaM, pādyaM, puṢpe, dhūpe, āloke, gandhe, naivedye, śabda*

of gods of the three *vajras* to the open space before me.

With clarifications and focus, recite the one-hundred syllable mantra three times.

The confession:

Hey! Although all phenomena are free from constructed limitations,
when I confess violations of oaths caused by afflictions
to the Great King together with his retinue,
please restore the transgressions and bestow accomplishments upon me!

Then, bless the articles of sacrificial offering concordant with common practices.

[The fulfillment:]

Hey! When the sacramental substances and presents of outer, inner and secret offerings,
originated from the vast space of the great blissful, spontaneous, absolute body,
fills all over the ground, the sky, and the expanse of space,
may the Great King and his retinue be pleased!
The beverage of heart blood of foes and obstructers swirls like an ocean,
the organ flowers of the oath violators are scattered like a carpet,
the clouding incense of burnt meat and fat fills up the sky,
and the great oil lamps illuminate the trichiliocosm world system.
By all of these, may the Great God King be appeased.
May the assembly ocean of protector retinue be appeased.
Having been appeased and restored all the transgressions,
please dispel obstacles and bestow accomplishments upon me!
Camphor, sandalwood, and scented water flow like the Ganges,
the feast of gods and humans pile like Mount Meru,
the golden beverage concentrated from alcohol swirls like a lake,
and the melodies of various music instruments roar like a dragon.
By all of these, may the Great God King be appeased.
May the assembly ocean of protector retinue be appeased.

Having been appeased and restored all the transgressions,
please dispel obstacles and bestow accomplishments upon me!
Horses, yak bulls, black sheep with white heads,
and black dogs with white chests roam like a bear.
Various presents of fierce and life threatening beasts such as
lions, tigers, leopards, wild dogs, wolves, and hyenas are there.
By all of these, may the Great God King be appeased.
May the assembly ocean of protector retinue be appeased.
Having been appeased and restored all the transgressions,
please dispel obstacles and bestow accomplishments upon me!
Crystal white, long-speared precious tubs,
clothes of gods with precious adornments,
and ornamented armors with the six type seals
are presented to pe form the four activities.
By all of these, may the Great God King be appeased.
May the assembly ocean of protector retinue be appeased.
Having been appeased and restored all the transgressions,
please dispel obstacles and bestow accomplishments upon me!
The five sense pleasures, the seven precious possessions of a *cakravartin*,[3]
the eight auspicious emblems, the four continents with the sub-continents,
and offering clouds are actually arranged here or visualized in the mind.
By all of these, may the Great God King be appeased.
May the assembly ocean of protector retinue be appeased.
Having been appeased and restored all the transgressions,
please dispel obstacles and bestow accomplishments upon me!
Especially, in a tray as large as the trichiliocosm world system,
this unconditioned red giant oblation[4] as tall as reaching the Brahma abode

[3] A universal monarch in a Buddhist legend
4 *Torma (gtor ma)*

is the unsurpassed veneration object devoted with a confidence.
By all of these, may the Great God King be appeased.
May the assembly ocean of protector retinue be appeased.
Having been appeased and restored all the transgressions,
please dispel obstacles and bestow accomplishments upon me!
Here, the oblation should be offered.

The Admonishment:

Hey! I am the Destroyer of Death,
with a wrathful appearance motivated by compassion.
Now, I admonish you and urge you!
Don't you, the king of gods, waver!
This oath violator, a sinful foe of the teaching,
deprecates the guru, destroys the teaching,
harms sentient beings, is averse to me,
and belittles you to be weak.
Now the times comes to liberate this sinner.
If you don't liberate pernicious beings of the degenerated era
with your fierce punishments,
the bliss and joy of the teaching and beings would be annihilated.
Therefore, show off you power and strength! Sa ma ya!
By saying this, intensely admonish him! Then, a ritual of turning back should be performed.

The mantra recitation:

Contemplating: From the *hūṂ* syllabus at the king's heart surrounded by a mantra chain, light rays cast out, exterminate all the evil foes and obstructers, and brings about the accomplishments of the four types of activities without delay.

OṂ mahādeva rāja sarva siddhi jaḤ. *Recite this as many as you can, and fix any excesses and deficiencies with the one hundred syllabled mantra!*

The oblation offerings:

Bless the oblation offerings according to the treatises in association with your personal deity!

The tongues of the king of gods and his retinue draw the essences of the oblation offerings with tubes of light rays.

OṂ mahādeva rāja saparivāra idaṂ paliṂta kha kha khā hi khā hi. *Reciting this three times, offer the oblations!*

Making offerings: **OṂ mahādeva rāja saparivāra** *[from]* **arghaṂ** *[to]* **śabda. OṂ mahādeva rāja saparivāra oṂ āḤ hūṂ.**

Sending out the oblation offering:

Ahoy! By accepting my oblation offerings
to the king of gods and his retinue,
may the king of gods liberate those
who depreciate the majesty of the three jewels,
who disparage the Great Vehicle,
who destroy the teaching and create discord,
who degrade the guru's holy body,
and who are averse to me, the practitioner!
Foes and obstructers, mā ra ya phaṬ.

After reciting this, offer an oblation to local deities!

The praise:

Hey! From the manifestation of the worldly forefather's mind,
various emanations spread all the three cyclic existences.
I praise the great king of gods,
who has performed the four activities without delay.
You manifest the conduct of a ferocious mighty king, sometimes,
and enormously peaceful countenance, at other times.

I praise the war-god of all gods and humans,
who manifests the moral choice whatever necessary to tame.
Because their common and special miracles are
difficult to describe and beyond enumeration,
I praise the assembly ocean of the retinue protectors,
who tame and guard the living beings of the three existences.
By the blessings of revering, praising, and venerating you,
from now on until obtaining the essence of enlightenment,
may I not be separated from you, and may all my adversaries be removed
and all my prosperities and well-beings be accomplished as I wish.
Domestically, may my auspiciousness, longevity, and spiritual wealth flourish!
Abroad, may I be free from obstacles and fears!
May the blissful characteristics of the spontaneous accomplishment
of the immediate and final wishful purposes blaze up!

The conclusion should be in accordance with other rituals supplementing with ornamental benediction and dedication prayers. Make requests of firm remaining and departure at proper times and bring down a rainfall of auspicious wishes!

By a request of Ordos Otog[5] Da Beile[6] Sųnam Rabgye Gendьn, a Śākya monk[7] Lozang Pelden Tenpŭ Nyima Choklŭ Namgyel Pel Zangpo[8] composed it.

Monk Ngawang Gyeltsen published it in the wooden female sheep year[9] of the fourteenth cycle of sixty years for the sakes of expanding the dharma-gift, especially of bringing about bliss and joy in the region, and particularly of dedicating to many extensively accumulated merits such as longevity of Governor Da Beile Sųnam Rabgye Gendьn, a lord of humans. May virtuous goodness increase! May blazing glory of auspiciousness become the ornaments of the world.

5 One of the seven Ordos banners of Inner Mongolia
6 A noble rank of the Qing dynasty
7 A Buddhist monk, a monk of the Sākyamuni order
8 Most likely the 7th Panchen Lama (the 4th from the Panchen Lozang Chųkyi Gyeltsen)
9 The year of 1835

ТАЛАРХЛЫН ҮГ

Суут эзэн богд Чингис хааныг Монголын Буддын шашны уламжлалд гүн хүндэтгэн тахиж ирсэн түүхтэй.Энэхүү нандин өв соёл дахин сэргэж байгаад талархаж сан тахилгын судрыг нийтийн хүртээл болгон эмхэтгэв.

Судрын эмхэтгэлд тусалсан номын нөхөд төвд хэлнээс орчуулсан доктор гавж Т.Булган , англи хэлнээ хөрвүүлсэн доктрант, гэвш Э.Эрдэнэбаатар, гэвш Ж.Ерөөлт, гэвш Ц.Содбилэг нартаа талархал илэрхийлье.

Энэхүү судрыг Монгол хүн бүр уншиж хадгалах эрх нээлттэй. Монголын бүх сүм хийд лам нар айлтгалд авч уншиж байхыг манай төвөөс уриалж байна.

Чингис хааны Монгол сэргэн мандах болтугай.

Чингис хааны мэндэлсэн өдөрт зориулав.

Эмхэтгэсэн гэвш: Б.Эрдэнэбат

АНУ, Чикаго хотын Монголын "Буддын шашин соёлын Гандан төв"

И-мэйл: gandancenter@gmail.com

Facebook: Mongolian Buddhist Gandan Center in Chicago

ДАА 200
ННА 86
Э-734

ISBN: 978-99978-4-046-2